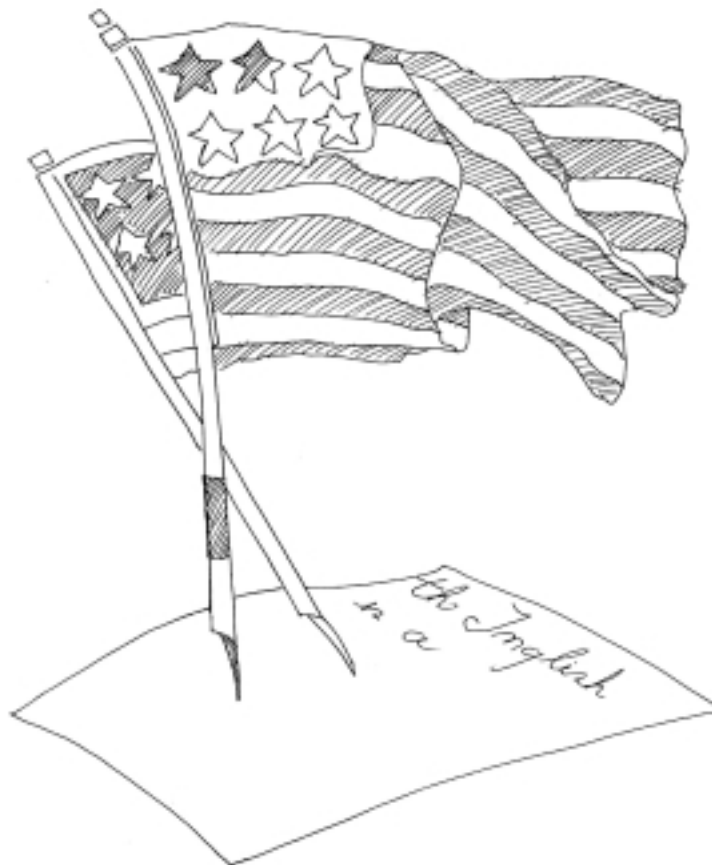


La enseñanza del inglés en Costa Rica en el siglo XIX: una respuesta al modelo económico

Dr. Edwin Marín Arroyo*



RESUMEN

El estudio que se expone a continuación, evidencia cómo la enseñanza del idioma inglés en Costa Rica, desde la impartición de los primeros cursos de esta lengua, en 1825 hasta finales del siglo XIX, ha estado directamente relacionada con el desarrollo económico del país. Además, muestra cómo la enseñanza de esta lengua está claramente referida a los intereses económicos de los grupos hegemónicos surgidos durante la segunda mitad de ese siglo.

* Escuela de Ciencias del Lenguaje. Instituto Tecnológico de Costa Rica.

Para revelar la importancia y el papel que juega la enseñanza del inglés en Costa Rica, durante el siglo XIX, este estudio transita por algunos hitos de índole económica, social, política y cultural. Entre ellos sobresalen la apertura de los primeros cursos de inglés, la fundación de la Casa de Enseñanza de Santo Tomás y de la Universidad de Santo Tomás; las consecuencias económicas, políticas y sociales de las primeras exportaciones de café a Inglaterra; la consolidación de los Estados Unidos como nueva fuerza hegemónica; la construcción del ferrocarril al Atlántico; las primeras exportaciones de banano; el surgimiento de las ideas liberales; el florecimiento comercial y cultural con los Estados Unidos.

Por otra parte, el estudio plantea que la enseñanza del inglés en nuestro país, es consecuencia de los intereses económicos de los grupos hegemónicos instalados durante el siglo XIX.

Con el propósito de periodizar el proceso de instauración de la enseñanza del inglés, este artículo vislumbra dos etapas: antes de 1825, y de 1825 a 1900.

PRIMERA ETAPA: ANTES DE 1825

En el sentido estricto, la enseñanza del inglés en Costa Rica se inicia en el año 1825 en la Casa de Enseñanza de Santo Tomás. Pero antes de esas fechas, el país había establecido vínculos comerciales con Inglaterra. Unos años antes de anunciarse la independencia de Costa Rica, en el año 1815, ya existía una relación comercial lucrativa con ese país de habla inglesa: la explotación de las minas de oro y plata. Estos yacimientos se ubicaban en los cerros del Aguacate y tanto el

oro como la plata extraída eran exportados a esa nación.

Como consecuencia de la explotación minera desplegada en aquellos años, se da un hecho importante: la llegada de un considerable número de inmigrantes de habla inglesa al país.

Antes de 1815, y durante el siglo XVII y XVIII, no se reportan relaciones comerciales de nuestro país con naciones de habla inglesa; quizá porque la producción agrícola y ganadera a la que se dedicaba Costa Rica en aquellos tiempos, no se exportaba sino a Centroamérica, el Caribe y España.

No obstante, no debe olvidarse que en el siglo XVIII, se dieron relaciones comerciales, un tanto fortuitas entre costarricenses e ingleses. Estos últimos, a menudo considerados piratas, llegaban al Puerto de Matina, localizado en la vertiente atlántica del territorio, a comprar, de manera ilegal, cacao y aguardiente derivado de la caña de azúcar.

En la tercera década del siglo XIX, se sitúan dos aspectos comerciales interesantes. El primero es que hacia el año 1827, se empezó con la exportación del llamado "palo brasil". Esta es una actividad desarrollada por un grupo selecto de comerciantes nacionales y extranjeros. Del "palo brasil" se lograba extraer un tinte bastante apreciado por la manufactura europea. Esta madera generalmente era embarcada por Nicoya y transportada, en la mayoría de los casos, a Europa. El segundo aspecto comercial es que, el dinero que algunos pocos atesoraron en ese período, como producto de la explotación de las minas de oro y plata, más tarde, es invertido en el incipiente cultivo del café. Así, algunos de los extranjeros venidos a negocios

de minería deciden fijar su residencia en Costa Rica con el propósito de dedicarse al cultivo de café.

SEGUNDA ETAPA EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS: DE 1825 A 1900

La enseñanza formal de la lengua inglesa en Costa Rica se inicia un año después de haberse promulgado la Ley del 10 de diciembre de 1824, mediante la cual el gobierno tomó bajo su amparo la Casa de Enseñanza de Santo Tomás. En este momento histórico, el inglés se propuso como una rama electiva para los estudiantes de ese centro de estudio. La enseñanza de las lenguas, entre las que se señalan el latín, el francés y el inglés, se impartía en una hora y media por la mañana y el mismo tiempo en la tarde. En aquella época interesaba que los estudiantes conocieran la gramática y las conjugaciones verbales. Cabrera (1996:6) manifiesta que la exportación de café al viejo mundo trajo como consecuencia, el despertar del país al estudio de lenguas extranjeras que le permitieron al costarricense integrarse al mundo comercial.

La enseñanza del idioma inglés está, desde sus inicios, relacionada con la actividad productiva del país. Desde que fue exportado el primer saco de café a Inglaterra, en 1820, los costarricenses mostraron interés por aprender inglés. Esto tenía el fin primordial de hacer negocios y, también, de comprender la lengua, su cultura y su literatura (Cabrera, 1996:7).

Hacia 1840, ya se puede hablar de que las exportaciones de café son un negocio consolidado. Poco tiempo después, a finales de la década de 1850, la presencia del poder económico de los Estados Unidos en nuestro país, se hace sentir más. Esto se

debía a que, de acuerdo con Quesada (1993), desde el Tratado Clayton-Bulver de 1850, Inglaterra y Estados Unidos habían acordado que el área centroamericana sería considerada frontera estratégica del segundo y ninguna otra potencia económica ejercería dominio sobre ella. Es así como ese tratado también propicia, a nivel geopolítico, la enseñanza del inglés en Costa Rica.

La llegada de capital inglés a esta nación tiene consecuencias favorables en los planos económico, social, político y educativo. Como respuesta a las nuevas necesidades comerciales del país por la producción cafetalera, el 3 de mayo de 1843, se instaura la Universidad de Santo Tomás, institución que sucede a la Casa de Enseñanza del mismo nombre. Este recinto educativo impulsará estudios en los campos que el Estado desea fortalecer, con el fin de ayudar con su desarrollo económico.

Con las primeras exportaciones de café aparece, en el escenario histórico, una nueva fuerza económica, la cual se infiltra en las estructuras sociales y en las decisiones del Estado. Es así como, de una manera sutil, Inglaterra absorbe la economía naciente de nuestro país. Al respecto, Quesada (1993:7), afirma que "la alianza entre capital comercial costarricense y capital comercial británico, fue determinante en el empuje que necesitaba el país para vincularse al mercado mundial".

LOS CURSOS DE INGLÉS EN LA UNIVERSIDAD DE SANTO TOMÁS

En el Libro de Actas de la Dirección de Estudios de la Universidad de Santo Tomás, período 1849-1850, en carta que dirige el Rector de esta Uni-

versidad, Presbo. Juan De Los Santos Madriz Cervantes al Ministro de Instrucción de aquella época, Joaquín Bernardo Calvo, se registra lo siguiente:

"En el presente año se han erigido las cátedras de matemáticas y la de idiomas inglés y francés, habiéndose además fijando edictos, está provista la de la Sagrada Teología, pero no se ha abierto por falta de alumnos. Resulta pues: que la Universidad sostiene actualmente una Cátedra de Filosofía con catorce alumnos, una de Matemáticas con dieciséis, una de Idioma Inglés y Francés, con treinta y cuatro; y cuatro de Gramática Castellana y Latina; con ochenta y cinco, dos Escuelas de Primaria enseñanza con noventa y siete, protege otras cuatro; demanda la Secretaría y la Custodia del Edificio.

**Firma,
Joaquín Bernardo Calvo.
San José, Junio 10 de 1848.**

(Documento copiado del Archivo Nacional)

En el mismo texto citado, se establece que la cantidad mínima para abrir un curso de inglés era de diez personas. Existía, en aquel entonces, una "prestación de servicios" con los diez estudiantes que debía tener como mínimo la Universidad, pues debía enfrentar los gastos en que un curso incurría.

"Siendo competencia de la dirección velar sobre la enseñanza pública y cuidar de las ventas de la Universidad no se consuman sin la utilidad que es de desearse, se acordó: que si alguna de las Cátedras de Gramática Castellana y Latina dependiendo del Establecimiento no tuviese diez

alumnos, por lo menos, se suspenda hasta que conste haberlos; y que si alguna de las Cátedras de Derecho, Filosofía, Matemática y Lenguas vivas no comprendiese sus alumnos, por lo menos, también se suspenda mientras no haya el número indicado."

(Documento copiado del Archivo Nacional)

Así como los estudios universitarios en general, el inglés no era para toda la comunidad, sino que su enseñanza estaba dirigida, más bien, a las clases dominante, las cuales estaban dedicadas al negocio cafetalero, cuyo interés principal era garantizar sus relaciones comerciales. Dice Peralta (1996:34) que la Universidad:

"...como institución social, está ligada al contexto social y económico en que se desenvuelve, y que como tal es un lugar clave para reproducir las diferentes tipos de relaciones que se producen en la sociedad. Dicho en otros términos, significa reconocer que las instituciones educativas son una instancia privilegiada para la reconstrucción, difusión y control de determinados contenidos socioculturales, reconociéndose bajo esta perspectiva que "el bagaje cultural que la escuela maneja no consiste en *universales a priori*, sino por el contrario, son construcciones sociohistóricas o dicho en otros términos, resultado de confrontaciones de grupos sociales con intereses económicos, políticos, culturales y religiosos específicos, por ello, la educación dentro de este modelo tiene como meta la socialización de los alumnos y alumnas con la finalidad de contribuir a la reproducción de las relaciones sociales existentes".

La fundación de la Universidad de Santo Tomás marca, de manera indiscutible, un hito en la historia política, económica, social y cultural de nuestro país. Esta institución viene a representar la ascensión irrefutable de un grupo que, favorecido por el poder, se reafirma mediante el dominio de los recursos educativos.

Mientras la Universidad de Santo Tomás era instituida, el país no contaba con suficientes centros educativos, como escuelas primarias o de segunda enseñanza. Lo que aparentemente interesaba en aquel momento era el afianzamiento del grupo hegemónico.

MÉTODO PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

Una referencia al método utilizado en las clases de inglés, en la Universidad de Santo Tomás, durante el siglo XIX, se puede observar en la siguiente cita:

“Sesión del 22 de enero, 1850

Se mandó mismismo al Catedrático de Inglés y Francés, cuya enseñanza la hace el primero por Urcullo y el segundo por Chantreau aunado de ciertos ejercicios, que van enseñando a un mismo tiempo un gran número de palabras, que continúe con el mismo método, y que la Cátedra indague, y de cuenta al Consejo, si haya otro autor o método más fácil.”

(Documento copiado del Archivo Nacional)

Este método tan instrumental está en correspondencia con el tipo de persona que la sociedad deseaba formar en aquellos momentos: alguien que repita sin cuestionar las estructuras que le presenta el maestro, único conocedor.

El método clásico, que se utilizaba en aquel entonces, tiene una serie de características. Según señala Brown (1994:16) este estaba enfocado hacia las reglas gramaticales, la memorización de vocabulario y de declinaciones y conjugaciones verbales, la traducción de textos y la contestación de ejercicios presentados en forma escrita. Durante el siglo XIX, como afirma Brown (1994:16) al método clásico se le conoció también como el de traducción gramatical. El énfasis era la traducción de textos. Por eso, el estu-

dante debía conocer muy bien las reglas gramaticales.

En cuanto a la evaluación que se empleaba en los cursos de inglés de aquella época, y hasta mucho tiempo después, consistía en pruebas donde se nombraba un jurado calificador, como es posible constatar en el siguiente texto:

“Sesión número 8. Sábado 29 de Setiembre, 1849, celebrada a las cinco de la tarde, el Sr. Rector y Directores acuerdan según artículo 11:



“En cumplimiento de los artículos 53 y 75 de los Estatutos, se procedió nombrar los examinadores que corresponden para los exámenes periódicos del presente año: para el idioma inglés los Srs. Dr. José María Montealegre, Br. Dn. Napoleón Escalante y Don Manuel José Carazo.”

(Documento copiado de los Archivo Nacional)

Con base en lo anterior, es posible afirmar que hubo una búsqueda constante de la perfección, la memorización, la exactitud, el control y la respuesta mecánica. Es la idea del “hombre máquina” como registra Capra (1998:35).

La enseñanza del inglés viene a ocupar un espacio significativo dentro de la construcción de ese Estado que ha comenzado a edificar la clase oligárquica. Costa Rica, como país exportador de café, necesitaba que un grupo de hombres estuviera capacitado para enfrentar los nuevos retos que demandaba la sociedad emergente. La mejor manera para desafiar esas amenazas era mediante la instrucción, acorde con los requerimientos de la clase dominante.

En 1848, el país pretendió, según Quesada (1993:5), “...llegar a ser un protectorado de la “Majestad Británica”. Esto por los fuertes vínculos comerciales que se habían desplegado entre la Corona Británica y nuestro país. En el siguiente cuadro es posible apreciar las cátedras, su localización y el número de estudiantes con que contaba la Universidad de Santo Tomás en el año 1849.

Cátedra	Número de alumnos
Derecho	6
Filosofía	14

Matemática	12
Gramática Castellana y Latín	26
Inglés y Francés	21
Gramática Castellana y Latín (Cartago)	22
Gramática Castellana y Latín (Heredia)	22
Gramática Castellana y Latín (Alajuela)	12

El cuadro anterior manifiesta que la Universidad de Santo Tomás sostiene ocho Cátedras y que reciben sus lecciones en ellas 135 jóvenes.

(Información tomada del Archivo Nacional)

LA RETIRADA DE INGLATERRA

Durante la década de 1850 fue cuando se “*inició el proceso de repliegue de la política comercial inglesa en la región centroamericana, para abrir paso a una más agresiva, la norteamericana, la que para los años noventa (del siglo XIX) ya ha tomado franca ventaja.*” (Quesada, 1993:82)

La razón por la que Inglaterra decide emprender su retiro pausado de Latinoamérica obedece a los fracasos financieros que enfrenta en la región. Este acontecimiento es importante, ya que al estimarse un debilitamiento de la fuerza inglesa en estos territorios, un nuevo poder hegemónico empieza a consolidarse: los Estados Unidos de América.

Desde comienzos de la década de 1860, como se mencionó con anterioridad, el estado costarricense se interesa por desarrollar la enseñanza primaria. Esto se manifiesta en las disposiciones de 1859, cuando declara su obligatoriedad. En 1862, se dispone que todos los niños de 7 a 12 años de

edad están en la obligación de asistir a la escuela. Pero, no es sino hasta 1869, bajo la Administración de Jesús Jiménez, cuando se establece, de acuerdo con el Artículo 6 de la Constitución Política, la obligatoriedad de la educación primaria.

Durante los años 60 del siglo XIX, la enseñanza del idioma inglés logra un auge considerable; es posible observarlo desde los años 1861 hasta finales del siglo XIX. Durante este último período es cuando el país resiste a una serie de cambios sociales importantes en todas sus estructuras, los cuales se tratan a continuación.

LA CREACIÓN DE CENTROS EDUCATIVOS PARA LA ENSEÑANZA SECUNDARIA

En 1869, las ideas liberales comienzan a brotar en el ambiente costarricense. Al ascender el Lic. Jesús Jiménez a la presidencia de la República, impulsa el Proyecto Castro-Volio. Se trata de un plan en el que el Estado tiene la obligación de mantener y organizar la educación gratuita, obligatoria y costeadada por el poder central. A partir de este momento, el gobierno inicia la creación de nuevas escuelas y la apertura de colegios para la segunda enseñanza, como el Colegio de San Agustín de Heredia, el Instituto Municipal en Alajuela y también el Colegio de las Hermanas del Sión.

Un caso interesante, dentro ese avance educativo, es la fundación de un colegio, con particularidades significativas, en la Cuidad de Cartago.

COLEGIO DE HUMANIDADES DE PÁEZ

A partir de 1861 se inicia un cambio llamativo: la enseñanza de la len-

gua inglesa se extiende a otros sectores de la población. En la ciudad de Cartago, se organiza el primer Instituto donde, además de las materias elementales, se enseña inglés.

La creación de este centro de enseñanza tiene una importancia muy particular: la enseñanza de la lengua inglesa sale de las aulas de la Universidad de Santo Tomás. Se rompe, así, el exclusivismo con el que se había tratado la instrucción de esta lengua, ya que sólo un grupo privilegiado podía acceder a su aprendizaje. El "Colegio de Humanidades de Páez", institución privada, cuenta con el permiso del gobierno para funcionar y se propone enseñar inglés. Este acontecimiento permite a otro tipo de personas, menos adineradas que las atendidas por la Universidad de Santo Tomás, tener la opción de aprender la lengua inglesa. La ampliación que se hace respecto a la enseñanza del idioma inglés, tiene un propósito: la capacitación de la futura mano de obra. Es importante resaltar lo que señala Giroux (1998:202), "...a las escuelas se las considera primordialmente como reflejos de la dominación capitalista." Por ello, la enseñanza de la lengua inglesa en nuestro país es intencional, envuelve un significado más profundo; no es posible aceptar que es obra de una idea casual o accidental, cuando en ella hay un interés explícito del grupo hegemónico.

EL FERROCARRIL AL ATLÁNTICO

Una decisión que marcará el desarrollo económico del país, es la construcción del ferrocarril al Atlántico. Esa construcción, permeada de un simbolismo notable, precipitará la enseñanza de la lengua inglesa durante los últimos veinticinco años del siglo XIX.

Con el ferrocarril, un nuevo producto de exportación aparece en el escenario nacional: el banano. Esta actividad se inicia a mediados del siglo XIX. "En nuestro país la historia del banano está relacionada con la construcción del ferrocarril al Atlántico. La necesidad de una salida al mar Caribe era necesaria, el ferrocarril era la vía para facilitar la exportación de nuestros productos" (Salazar, 1994:9).

Minor C. Keith, empresario norteamericano, encargado del proyecto de construcción del ferrocarril, logra una serie de concesiones por parte del gobierno central de la República. Con el ferrocarril al Atlántico y la explotación de banano, una nueva fuerza hegemónica comienza a alojarse en el territorio nacional, los Estados Unidos.

LA PRESENCIA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Antes de iniciarse la exportación bananera en Costa Rica, durante la década de 1880, los Estados Unidos de América ya había definido sus intereses aquí. Esto adquiere más pujanza con el desarrollo lucrativo de esta actividad comercial. Es por esto que el desarrollo de la actividad bananera, como producto de exportación, "se dio principalmente con el apoyo del capital extranjero, en manos de las grandes compañías foráneas. Esto dio origen a los llamados "enclaves bananeros", es decir el control total de un sector de la producción de un país por una compañía extranjera. (Salazar 1994).

Costa Rica, desde 1880, cae en una sumisión económica con los Estados Unidos. Como consecuencia de las inversiones económicas norteamericanas, generadas por la explotación del cultivo del banano, se producen

en el país hondas repercusiones de carácter social, político y educativo.

Según Salazar (1994:10),

"...el desarrollo de la actividad bananera estuvo íntimamente unido al Estado. La comparación con el cultivo del café permite aclarar esta afirmación. El fomento del café hizo posible que miles de parcelas y el nacimiento de una burguesía agrícola con miles de pequeños propietarios, se estableciera en nuestro país".

Con la explotación del banano se inician, en el país, una serie de cambios importantes, especialmente, en el aspecto social, económico, político y educativo. En el plano educativo sobresale la creación de la Escuela Nacional de Agricultura, Artes y Oficios. Este centro educativo comenzará a preparar la mano de obra ideal que el país, en aquellos momentos, requiere.

LA ESCUELA NACIONAL DE AGRICULTURA, ARTES Y OFICIOS

El desarrollo económico alcanzado abre la oportunidad de crear esta escuela con el fin de capacitar a los ciudadanos interesados en ingresar al sector productivo del país. Para lograr este objetivo, esta Institución diseña cuatro áreas de interés: Instrucción Comercial, Teneduría de libros, Geografía Comercial e Idiomas. A partir de 1870, la lengua inglesa aparece en el currículum de los colegios privados y del Estado. Obviamente, como respuesta al auge económico que experimenta el país con las exportaciones de banano. La inclusión de la enseñanza de la lengua inglesa, en el currículum de los colegios, refleja las expectativas que tiene el gobierno en el campo educativo. De nuevo, se en-

cuentra la escuela sirviendo a los intereses del sector agroexportador.

La inserción de la enseñanza del idioma inglés en el currículum de los colegios en el siglo XIX, constituye una nueva intromisión, sutil pero atinada, de los intereses del grupo hegemónico. Este grupo, que ostenta el poder, manifiesta su interés en la enseñanza de la lengua inglesa cuando se realizan las primeras exportaciones de café y, más tarde, con las exportaciones de banano; pero ya no sólo para un pequeño y selecto grupo, sino que el ámbito de cobertura es mayor. Este momento histórico corresponde a la época de las exportaciones de banano y a la vigorización de las relaciones comerciales con los Estados Unidos.

Hacia 1882, época que corresponde al gobierno del Presidente Próspero Fernández, se producen grandes cambios, como registra Denego (1995:96), "...es la época de la generación de los liberales la que vino, con un impacto de cohesión generacional, a generar y plasmar en ese corto tiempo una nueva fisonomía política y educativa en el Estado Costarricense."

Como anteriormente se ha visto, durante esta época toda América Latina se ve dominada por un nuevo mo-

vimiento: la ideología liberal, corriente que tuvo gran dominio en el pensamiento intelectual, educacional y político de nuestro país. Esta inclinación, como lo señala Denego (1995:96) "...fue un movimiento radicalmente opuesto al clericalismo, unido con la filosofía política".

La creación de la Escuela Nacional de Agricultura, Artes y Oficios de Costa Rica, en los años 80 del siglo XIX, tiene como propósito capacitar a jóvenes para laborar en las áreas en donde el país aún no cuenta con personal idóneo. Esta preparación lleva implícito el interés del grupo hegemónico por desarrollar áreas relacionadas con la agricultura.

Las especialidades en esta Escuela se desarrollaban en tres años académicos, cada uno en dos semestres. El reglamento interior fijaba las condiciones de admisión y promociones de un semestre a otro, así como lo concerniente a la disciplina, estudios y trabajos.

La Escuela contaba con cinco opciones profesionales: Agricultura, Arte de Construcciones, Artes Mecánicas, Industria Física e Industria Química. Como complemento indispensable para el estudio de estos ramos, se ofrecía también:

1. Matemática: Aritmética, Álgebra, Geometría, Trigonometría
2. Geometría Descriptiva: Cortes de Piedras, Carpintería.
3. Mecánica General: Resistencia de Materiales.
4. Química General y Analítica
5. Geología y Mineralogía.
6. Física General.
7. Metalurgia: oro, plata, cobre, plomo, hierro.

8. Arquitectura y Dibujo Lineal

9. Inglés

En los currículos, la enseñanza del inglés está de nuevo presente. Esto evidencia una respuesta afirmativa al crecimiento económico del país. El aprendizaje del inglés se considera una habilidad imprescindible para cualquier egresado de la Escuela.

Los últimos gobiernos del siglo XIX incrementan, de manera significativa, la enseñanza del inglés, dado que, a través de esta lengua, el Estado podría contar con ciudadanos capaces de hacer frente a las exigencias que demandaban los mercados internacionales y compañías exportadoras de banano.

La enseñanza del inglés, desde los cursos ofrecidos por la Universidad de Santo Tomás hasta la creación de la Escuela Nacional de Agricultura, Artes y Oficios de Costa Rica, marcha al lado del avance económico del país. Esto quizás por el tipo de relaciones, estrategias y alianzas económicas que el país establece con otras naciones. Primero lo hace con Inglaterra, más tarde con Estados Unidos, y luego, en el siglo XX, lo hará con grandes compañías multinacionales donde el inglés se convierte en la *lingua franca*.

DESPUÉS DE LAS REFORMAS EDUCATIVAS DE MAURO FERNÁNDEZ

La enseñanza del inglés, después de las reformas educativas de Mauro Fernández, toma aún más importancia. Esto debido a la orientación política, social y económica que asume el país. Sin embargo, el Estado tropieza con un serio problema: la falta de profesores capacitados para enseñar esta lengua. Para solucionar ese fal-



tante el gobierno contrata a un grupo de profesores de inglés traídos directamente desde los Estados Unidos.

Esta contratación de profesores de inglés tiene características interesantes. Primero, el gobierno ofrece pagarles el mismo monto que recibían en los Estados Unidos. Segundo, el estado les paga el transporte y les ofrece el hospedaje; es decir, el gobierno no escatima gastos. Su intención es solucionar las demandas y obligaciones que había contraído con las empresas norteamericanas que operaban en el país, especialmente con las compañías bananeras. Esta actitud tan paternalista del Estado la define Peralta (1996:24) en los siguientes términos:

"...la situación de dominio-dependencia que viven los países "en vías de desarrollo" en función de todo lo proveniente de los "centros de poder", lo que les ha hecho incorporar históricamente sus "avances" sin una mayor discriminación.

Por lo tanto, los currículos que empezaron a desarrollarse en Latinoamérica, junto con aportar una forma diferente de analizar, interpretar y desarrollar el proceso educativo (que sin duda ayudó a una mayor ordenación y sistematización del quehacer) traían insertas una forma de interpretar el mundo con todo lo que implica: su epistemología, sus paradigmas, sus relaciones sociales y de poder, sus formas de concebir el saber y el hacer, etc."

Es importante advertir que con la llegada del grupo de profesores norteamericanos, los estudiantes estarán expuestos a un currículum que no les

pertenece. En sus clases habrá un discurso de adoctrinamiento de la cultura dominante. Es decir, el estudiante estará favoreciendo, sin darse cuenta, la perpetuación del grupo dominante. Es importante la observación que hace Stanley Arowitz, citado por Giroux (1998:227) cuando comenta al respecto,

"...Cuando Estados Unidos se halla en problemas recurre a las escuelas. ... Los patronos quieren un sistema educativo que esté en estrecha concordancia con el mercado de trabajo, un sistema que ajuste su plan de estudios a las necesidades cambiantes de aquéllos y que les ahorre dinero en adiestramiento."

En el caso de la llegada de los profesores norteamericanos a Costa Rica, el Estado asume la responsabilidad de capacitar a las futuras generaciones que serán potencialmente la mano de obra, la cual favorecerá, en un futuro cercano, la perpetuación del grupo privilegiado.

Al igual que en los años 1860, al final de la década de los 90, la apertura de instituciones educativas se incrementa. La idea es capacitar la mano de obra del futuro.

A FINALES DEL SIGLO XIX

El método utilizado en las clases de inglés, a finales del siglo XIX, es el clásico o tradicional, según Vincenzi-Gang (1978:7),

"...el método tradicional era el único aplicado por el profesorado. Este método consistía básicamente en traducir trozos, en la lectura de los mismos y en hacer y contestar preguntas sobre contenido, el español era usado en alto grado en las lecciones de in-

glés, tanto o más que el inglés mismo".

Este método, como se indicó, persigue un tipo de persona obediente, disciplinada, pasiva y eficiente. Esta es la persona ideal para ocupar un espacio dentro de la sociedad que se construye. Es decir, el método es congruente con la expectativa de ser humano.

El inglés que se enseña a finales del siglo XIX, es de carácter instrumental: importa la traducción, la memorización de estructuras sintácticas y de vocabulario, así como, conocer las conjugaciones y perífrasis verbales. La conversación no es una destreza que interese en esta época.

Con la llegada del siglo XX, en el año 1901, se da un nuevo avance en la enseñanza de la lengua inglesa: su oficialización. Este hecho coincide con el avance económico que el país alcanza durante las últimas décadas del siglo XIX. Debido a la oficialización de la enseñanza de la lengua inglesa en ese año, el Estado de nuevo está en la obligación de realizar contrataciones en el extranjero. Al lado de los profesores extranjeros laboran algunos costarricenses que han tenido la oportunidad de estudiar en algún país de habla inglesa. Estos son los primeros instructores que tiene el país para la enseñanza de la lengua inglesa.

CONCLUSIONES

La enseñanza del idioma inglés, durante el siglo XIX, está permeada de una misión muy particular. Su objetivo es contribuir al desarrollo económico del país. Esto se puede evidenciar desde las inaugurales exportaciones de café, cuando se instalan los primeros cursos de inglés en la Universidad de Santo Tomás. Se trata de

cursos dirigidos a la clase privilegiada de la época. Más tarde, en los años 60 del siglo XIX, cuando se funda el Colegio de Humanidades de Páez en la ciudad de Cartago, el país comienza a establecer vínculos de carácter cultural y económico con el gobierno de los Estados Unidos. Aquí la enseñanza del inglés vuelve a tomar fuerza.

Con la fundación del Colegio de Humanidades de Páez, los cursos de inglés salen del claustro universitario. Esta vez van dirigidos a la población de menos recursos económicos. Este hecho reviste una importancia única. El país, debido a los nuevos compromisos económicos que adquiere con los Estados Unidos, necesita ampliar la enseñanza de la lengua inglesa. Por tanto, otros individuos necesitan ser capacitados. Estos serán la mano de obra idónea que necesita, tanto el Estado como el grupo dominante.

Por los nuevos compromisos económicos que adquiere el país con los Estados Unidos, junto con la creación del ferrocarril al Atlántico, las exportaciones de banano y las reformas educativas de don Mauro Fernández, surge la fundación de la Escuela Nacional de Agricultura, Artes y Oficios. Además, el establecimiento de colegios de enseñanza secundaria en las cabeceras de las provincias ubicadas en el Valle Central. La creación de estos centros educativos, acaecida casi en un mismo período, donde la enseñanza de la lengua inglesa está presente, viene a representar el impulso significativo que el gobierno ofrece a la enseñanza del idioma inglés durante la segunda mitad del siglo XIX.

El reconocimiento que el Estado ofrece a la enseñanza del inglés está en relación directa con los intereses económicos que éste ha erigido; más las demandas, también de carácter

económico, que los centros hegemónicos han planteado al gobierno.

Es así como, a través del desarrollo económico del estado costarricense durante la segunda mitad del siglo XIX, es posible dejar patente cómo la enseñanza de la lengua inglesa contribuye al desarrollo económico del país. Por tanto, la enseñanza de esta lengua no es accidental. Detrás de ella se descubre un interés particular del Estado y de los grupos hegemónicos en dirigir la educación a la reafirmación del modelo económico.

BIBLIOGRAFÍA

- Brown, D. (1994). *Teaching by perspectives. An interactive approach to language pedagogy*. New Jersey: Prentice Hall Regents.
- Cabrera, L. (1996). *La enseñanza de la lengua inglesa en Costa Rica desde el inicio de la vida republicana hasta nuestros días*. San José, Costa Rica. Inédito.
- Capra, F. (1998). *El punto crucial ciencia, sociedad y cultura naciente*. Buenos Aires: Editorial Estaciones.
- Dengo, M. (1995). *Educación Costarricense*. San José, Costa Rica: Editorial Universidad Estatal a Distancia.
- Giroux, H. (1998). *La escuela y la lucha por la ciudadanía*. Madrid: Siglo Veintiuno Editores, S.A.
- Peralta, V. (1996). *Currículos educacionales en América Latina*. Santiago de Chile: Editorial Andrés Bello.
- Pérez, H. (1997). *Historia de Costa Rica (1840-1940): una síntesis interpretativa*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Quesada, R. (1993). *Costa Rica y el mercado mundial*. San José, Costa Rica: EUNED.
- Salazar, R. (1994). *Actividad bananera en Costa Rica. Análisis legal e institucional*. San José: Fundación Ambio Editor.
- Vega, J. L. (1986). *Hacia una interpretación del desarrollo costarricense: ensayo sociológico*. San José, Costa Rica: Editorial Porvenir.
- Vincenzi-Gang, I. (1978). *El Lenguaje total en la enseñanza del inglés en Costa Rica*. Tesis para optar al grado de licenciatura en Educación. Heredia: UNA.